古汉语同实异名词典

序

胡裕树

我国古代的字书源远流长。举其要者不外三种类型，有讲文字形体的字典，如秦代的《三苍》、汉代的《说文解字》、南朝·梁的《玉篇》、宋代的《类篇》。清代的《康熙字典》，一直到新中国成立以后的《新华字典》。有讲音韵的韵书，如隋代的《切韵》、宋代的《广韵》、《集韵》、元代的《中原音韵》、清代的《音韵阐微》等等。至于讲训诂的词典，从《尔雅》起，代有专书，如旧题汉·孔鲋的《小尔雅》、三国·张揖的《广雅》宋代的《埤雅》、明代的《骈雅》、《通雅》等等。近十多年来，国内词典编纂出现了一个高潮，各式各样的词典相继出版，满足了广大群众不断高涨的学习要求，真是异彩纷陈，百花斗艳，一派灿烂多姿的繁荣景象。

但是，探究汉语中同实异名方面的辞书，建国以来并不多见，或者说是一个空白。现在杨士首先生积长年之心血，征广博之语料，拣金披沙，存真去伪，编成《古汉语同实异名词典》填补了原本令人遗憾的空缺。令人欣慰，值得重视。

汉语至少有五千年的历史。在漫长的历史长河中，劳动人民创造了无比丰富的语汇，以满足各种不同的表达和交际的需要。加上中国地域辽阔，方言众多，方言之间不仅语音上有很大差异，词汇的差别亦极为明显。这种历时的积淀和共时的差异，使汉语词汇呈现出丰富而又纷繁的局面。其中一个突出的特点就是同一指称对应于多个乃至数十个上百个不同的语符，这就是本书所谓的“同实异名”现象。这一现象可以说是十分普遍的，特别是在历时方面尤为突出。举例说，汉语中有关“围绕地球转动的卫星”（月球）就有一百三十多个不同的叫法，“太阳”也至少有五十八个不同的名词指称，如“白景、白日、宝镜、赤乌、东乌、东、

曦、红轮、火轮、墽日、九阳、阳宗…”等等。这一方面极大地丰富了汉语的词汇，增强了汉语的表现力；但另一方面，对学习语文的同志和学习中国文化的同志来说，却又是一大困难。除了专家以外，人们要想全面地了解这些同实异名现象就不是一件轻而易举的事了。杨士首先生的这本书给广大语文爱好者解决了一大堆问题，其功实不可没。而且，由于这本书包含了作者对中国古代文学作品，特别是古典诗词，以及对中国传统的小学、近代的语言学的研究成果，因此具有一定的学术价值。可以预见，此书问世，一定会得到读者的欢迎和学术界的重视。

这本书在编排上也有独到之处。首先是从方便读者出发，编纂者以一个指称某事物的名词为主词目，以它为纲，在它的下面按音序列出它的诸多异名（这些异名与主词目指称相同），读者从中可以探寻各异名的产生和发展轨迹。这种编排体例是独特的，实用的。第二，这本书不仅与一般词书一样，注意了注音释义，而且也十分重视考察渊源。这是一项十分困难的工作，要涉及到训诂学、词源学、民俗民情、文化风物、天文地理、典章制度以及大量古籍经典。书海茫茫，文献浩瀚，要从中淘理出一个个同实异名的词来，没有广博的文史知识，没有较高的语言和文学素养，没有长时期的辛勤考索，没有持之以恒的资料积累，没有科学的方法和严谨的学风，要编成这样的辞书是不可能的。第三，注意到了举例以示用法。作为一本辞书，不仅要让读者了解这些词语的意义，而且要让读者学会这些词语的用法。编者是通过例句的选用来阐明用法的。例句选自古代各类典籍，按历史年代顺序排列，对艰深词语加以简释。以释“天地”为例，先列主题目:

【天地】( tian di）天和地的合称。天，指人仰视所见到的天穹；地，指天穹所笼罩的地面。二者合称多指大自然、人类社会或整个宇宙。《荀子·天论》:“星队木鸣，国人皆恐，…是天地之变，阴阳之化，物之罕至者也。”队，同“坠”，落下。《庄子·天地》:“天地虽大，其化均也。”南朝·梁·刘勰《文心雕龙·原道》:“文之为德也大矣，与天地并生者何哉！”唐·柳宗元《封建论》:“天地果无初乎？吾不得而知也。”

然后在“天地”这一主词目下按音序一一列出二十六个同指“天地”这一对象的异名，每一条目都作了解释。例如:

大化（da hua）天地的异名。以其能化育万物，故称。又引申为宇宙、大自然。三国·魏·曹植《九愁歌》:“嗟大化之移易，悲性命之攸遭。”晋·陶潜神算》诗:“纵浪大化中，不喜亦不惧。”清·周亮工《岁暮远为客嘉平廿四日赋》:“昭昭大化内，岂有私阳春。”

我想，这对于中国文化、古典文学，以及广大语文爱好者来说，一定会有很大的帮助。

是为序。

1991年4月

于上海复旦大学

序

吴士文

我十分欣赏这部《古汉语同实异名词典》。

一、《古汉语同实异名词典》是我国第一部以新系统编著的古汉语等义词词典。

汉语是世界上最发达的语言之一。它不仅表现在语音的音乐性与语法的精密性上，也表现在词汇的丰富性上特别是同义词的丰富性为众多的语言学者所乐道。所谓同义词，顾名思义应是意完全相同的一组词，但有许多词仔细分析起来，却有近义词和等义词之分。近义词，不管古代或现代都是数不胜数，其研究成果也与日俱增。这从出版的一些同义词（严格说是近义词）词典中可以分明地看出。人们认为等义词彼此间不能区别不同意义，大都是为了表达词的色彩（如感情、语境形象）而存在、而分布。所以为数寥寥的研究者，很少有成就之可说，就看到的明清两代陈懋仁的《庶物异名疏》、厉荃的《事物异名录》等名物著作有开创之功，虽收有相当可观的词目，释义过简，有些亦不准确，编排系统也不够科学，检索系统尚欠完备。只能算做初具规模的等义词集录。杨士首先生编著的这部《古汉语同实异名词典》正可弥补这方面的不足，填补了我国古汉语等义词辞书的空白。二、《古汉语同实异名词典》具有十分鲜明的特点。

辞典有辞典的共性，如词目的齐全，结构的优化，检索系统的完备，解惑释疑的准确等等。《古汉语同实异名词典》除具备上述的共性外，还有它自己的鲜明特点。

（一）词条的编排，独特新颖。词条分主目和从目（亦称异目）两部分。主目以一个指称事物的名词或名词性的词组充当，并以它为纲，在其下按音序列出它的诸多异名（即从目或异目），这样排列有主有从，有纲有目。于是循主索从，纲举目张，查阅便捷，整个词典一共立主目60条，从目近万条。比如“太阳”这个主目（亦即“实”）下，列了它的从目（即异名）58条，如白景、丙火、赤盖、大明、丹灵、金乌，九曜等；“月亮”这个主目下列了它的从目130条，如太阴、玉羊、玉兔、玄烛、冰镜、纤阿、望舒、桂魄等；“天空”这个“实”的异名就更多了，在这个主目下列了150个从目，如上苍、太清、丹霄、苍穹、洪钧、圆灵、索霄、碧落等。《词典》中这些词目很象一位知识渊博的老师把人们带到一个等义词的大千世界，使人大开眼界。

（二）释义得体，重在索源。《词典》属于古汉语范围，对于一些只为古汉语所有的如太监、朝廷、宰相之类的主词目，不用现代观点释义，则很难说清道明；其众多的异名词目，释义如不着眼于命名的渊源，则很难使人一接触释义便豁然开朗，很难知道异名的由来。《词典》是充分注意了这个问题的。以太监这个主词目为例:

【太监】经阉割后在宫廷内侍奉皇帝及其后妃的负责官员。古代泛称宦官，唐代始称太监。唐因隋制设内侍省，其长官称监及少监；后又将殿中省改为中御府，其长官称中御太监、少监，均为宦官充任，负责皇帝及其后妃的生活起居事宜和官廷内部事务。此后，太监被用作宦官的专称。宋元明清各朝均相沿设有太监之职。明中叶后，太监拥有出吏、监军、镇守以至侦察官民的大权，清设总管太监为首领，隶属内务府，人数和权力均有减削历代宦官、太监擅权误国者，屡见不鲜。其异名和贱称、鄙称均与其职务、权势、服饰和生理特点有关。

这简短的二百多字就把太监的意义、产生、发展、权势及其诸多异名产生的共同原因写得一清二楚有力地帮助读者正确理解太监的词义和异名的产生与发展的轨迹。

再以“天地”这组26个异名中的4个异名为例:

〔大化〕天地的异名，以其能化育万物，故称。

〔光岳〕天地的异称。光，指三光，即日月星，借指天；岳，五岳，指大地。

〔洪炉〕天地的喻称，以其能造就万物，冶炼人才，故名。〔大宅〕指称天地、宇宙。以其为万物所居，故云。“大化”是从比拟修辞角度着眼而命名，“大宅”和“光岳”是从借代修辞角度着眼而命名，“洪炉”是从比喻修辞角度着眼而命名，这么一指点，仅仅这么一指点，也就可以使人茅塞顿开了。

（三）举例示用，雅俗共赏。《词典》在对每一异名词目释义后，又列两三个例句，以明其用法，而且对例句中的艰深词语加以注音和简释以便帮助读者对例句的正确理解。

杨士首先生编写这部辞典，充分考虑到读者的层次，他眼睛向着读者，心里装着读者，笔下注意读者。比如在太阳的异名“朱阳”之后的第一个例句:“三国·魏·阮籍《大人先生传》左朱阳以举麾兮，右玄阴以建旗。”接着简释说:“此处‘朱阳’、“玄阴”（月），指旗上绣的或绘的日月。”又如在天地的异名“大炉”释义之后的第二个例证:“唐·骆宾王《兵部奏姚州破贼设蒙俭等露布》:‘大炉覆载之间，占风讷，”接着指出:“萨，即赆’（jn），古代拜会或临别时所执之礼品。”这在编者只是举手之劳，但对读者来说，却给予莫大的方便，谁看谁明白，省却东翻西阅之劳了。

三、《古汉语同实异名词典》的价值已超出它本身的价值。（一）古汉语等义词是汉民族的一笔宝贵财富。应群策群力加以系统的整理，使它由无序变为有序。杨士首先生的以“实”为

纲，下列那么多的异名，就是一个很好的整理。他带的这个头，必将改变等义词的研究现状，从而引发出一系列这类辞书的问世。因为古汉语等义词极其丰富，后出者必更加精当。我想，这部词典必将在中国辞书史上占一席应有的地位。

（二）辞典的工具性在于指明字形、读音、意义、典故、用法。这部词典，由于释义后所举的例证标注了时代、作者、书名、篇名，不但使释义言而有据，实用价值较强；而且还有相当的学术价值，如可以印证古代人们的生活、思维方式、文化心理、宗教信仰、神话传说，因此对哲学、历史学社会学、民族学和民俗学的研究也有参考价值。

（三）词典有助于诗词创作者通过等义词的“选用”或“换用”进行修辞。比如想用“毛笔”这个词，就有几十个等义词供你选择。为了押韵，以i为韵脚的就可以在宣笔、毛笔中任选其一，以ao为韵脚的就可在修毫、尖毫、寸毫、玄毫、仙毫、诸毛中任选其一，以an为韵脚的就可以在筠管、金管、玉管、宝管、三寸管中任选其一。

四、《古汉语同实异名词典》的编著者和出版者令人起敬。我和杨士首先生第一次见面是在1986年4月，当时他以《营口师专学报》副主编的身分代表营口师专特意到丹东请我任他们学报修辞学研究专栏的主编。第二次见面是1988年10月辽宁语言学会和修辞学会在营口开会期间。这时，他已晋升为中国古代文学副教授了。由于多次的书信往来，我们早已成为至交好友了，我知道他1924年11月生于湖北省枝城市，在受过17年学校教育后，到革命部队做文教、新闻工作，后教过中学语文、英语和大学文选、中国古代文学。由于他多年的学业功底和长期的社会实践与学习，他对于哲学社会科学领域里的诸多学科都有一定的素养，其中对中国古代文学的造诣尤深，所以他一人在不到两年的时间内完成百万字的词典编著工作。尤其令人敬佩的他与病魔斗争的顽强毅力和对学术的执着追求。他的健康情况并不见佳，有一次来信说:“心脏病复发，较重，但未住医院，在家一边打吊瓶一边补充词目，一边校对原稿。”他没有失信于出版社，终于按出版社齐、清、定的要求如期完成了书稿。一百万字，一年半的期限，没有渊博的学识、惊人的毅力、可贵的信誉，为读者自讨苦吃的精神是断难完成这一艰巨工程的。

杨士首先生出版这部词典有吉林教育出版社的一部分功劳。1988年他萌发了编著这个词典的动机。信中，征求我的意见，并让我为之保密。但事有凑巧，接到这封信时正好吉林教育出版社张景良、徐谦两同志来丹东探视我的病情，谈话间我无意地泄了这个密。不到一月，杨士首先生来信不但没有责备我泄密，反而把出版社专程到营口市与他达成出版协议一事告诉了我喜悦之情溢于言表。我为出版社解除杨士首先生的后顾之忧，激发他的编写热情，坚定他的编写信心推进他的编写进程，感到由衷的高兴；我为出版社有关领导和编辑们在今天不受商品大潮、拜金逆流的冲击，认可赔本也重视社会效益的远见卓识，深表敬佩。我认为，辞书史上是应为吉林教育出版社记上一功的。

1991年4月22日于丹东市政协

前言

同实异名，是汉语、特别是古汉语中的一种既特殊而又普遍的语言现象。所谓同实异名，指的是同一个或同一类事物具有若干不同的名称。这里的“实”，指的是客观事物，诸如日月星辰、天地山川、四时八方、风霜雨露、鸟兽虫鱼、花草树木、楼台殿阁、寺观僧尼、父母兄弟、亲戚朋友、典籍史册、名物制度等等都是。每个“实”，指一个或一类事物基本上形成一个单独概念或普遍概念。用一个名词或名词性的词组来指称或表达，如太阳、月亮、人民、国家、父母、天地等都是。有些虚幻的事物，如上帝、鬼神之类，在客观上并不存在，但从根本上说，它毕竟是在一定历史条件下某些客观事物在人脑中的反映（当然是歪曲、错误的反映），而且又是名词所指称的对象，也应属于“实”的范围。

所谓异名，指的是同一个或同一类事物的不同名称。它包括事物的代称、别称、他称、喻称和雅称，是相对于事物的本名通称而言的。就古汉语来说，有许多事物，除其各自的本名通称以外，还各有若干异名，少则几个、十几个，多则几十、几百个。例如太阳和月亮的异名各有一百多个，天空的异名则有一百五十多个。这种现象不仅在名词中大量存在着，在动词、形容词和代词中也较普遍。比如死亡，作为动词就有三百多个不同的说法。在汉语中，特别是在古汉语中为什么会产生这种现象？系统地研究它，其意义将远远超过它本身的价值，因为它涉及到语言学的许多方面及其边缘学科的诸多领域。

就古汉语的名词而论，其异名的产生在汉语发展的历史过程中，与各个时代的经济、政治、文化的发展有密切关系。研究它的产生除了要涉及到它所指称的事物本身性状和特征以外，还要涉及到汉民族有关的神话传说、宗教信仰、天文历法、文化传统、典章制度、审美情趣、生活习俗、语言发展、修辞运用等多方面的问题。总的说来，它的产生主要有以下几方面的缘由。

一、由于对事物的命名角度不同而产生。

客观事物包罗万象，异彩纷呈，各呈不同的运动形式，各具性状和特征，因而千差万别。当人们用语词来指称某一事物，即给它命名时，由于对同一事物的观察角度、层次和着眼点不同，因而对其性质、状态、特征和功能的取向便不尽相同，由此产生了同一事物的许多异名。例如毛笔的异名中以下各组就是这种情况。

1.金管、玉管、筠管、宝管、宝相枝、管城子、三寸管；

2.寸毫、毛锥、尖毫、毛颖、毫锥、宝帚、毛锥子、修毫；3.毚兔、兔翰、兔鬣、兔颖、玄毫、诸毛、仙毫；

4.中书、中书君；

5.宣毫、宣笔。

第1组着眼于笔管的形状及其质地。毛笔杆为管状，主要以竹为之，或饰以金银、美玉，故可冠以“宝”之美称。第2组着眼于笔穗的形状，颖尖如锥，寸毫如帚，亦可美称为“宝”。第3组着眼于笔穗的质料，主要以兔毛为之，兼用他毛。第4组着眼于毛笔的功能，用于书写。第5组着眼于产地，以安徽宣城出产的毛笔为最好。

雪的异名亦如此:

1.着眼于温度，取其寒冷的特点:寒英、寒酥；

2.着眼于形状，取其呈六角形:六出、六葩、六花、六英；3着眼于体态，先固体后液体，并从天空落下:乾雨、凝雨；4.着眼于颜色、动态，取其洁白和飞舞之状:玉花、玉英、玉蕊、琼英；

5.着眼于颜色、静态，取其色白和铺盖于地之状:瑞白、琼瑶、玉沙、玉尘。

异名同其他语词一样，虽然它可以表达或指称概念，但它本身并非一定就是概念，因此它所表达的可能是事物的本质属性，也可能是事物的非本质属性，而是其外在或内在的某些联系。以上毛笔和雪的异名，就是后一种情况。

二、由于古人的错误观察和误解而产生。

限于古代的科学水平和古人认识能力与手段低下，有些事物的异名产生于古人对其所指称事物的错误观察和误解。例如:螟蛉，本为稻螟蛉的幼虫，为害庄稼。古人却将它作为养子的异名。《诗·小雅·小宛》:“螟蛉有子，蜾赢负之。”郑玄笺:“蒲卢（蜾）取桑虫（蜾蛉）之子，负持而去，煦妪养之，以成其子。”其实，这是误解。原来，蜾蠃是青黑色细腰蜂。产卵前常捕捉螟蛉幼虫，并产卵于其体内，置于蜂巢内，作为蜾赢幼虫的食料。根本不是什么蜾蠃代螟蛉养子。因此，以螟蛉为义子之称是没有正确根据的。

古人也以蝾螈、蝘蜓、守宫为蜥蜴的异名，认为四物为一物。《尔雅·释鱼》:“蝾螈、蜥蜴，蜥蜴蝘蜓，蝘蜓、守宫也。”邢昺疏:“一物，状类似也。”《说文》、《方言》、《古今注》也有类似的说法。其实，这四物形体虽相似，但大小不一，体表各异，生活习性亦不相同分属于动物的不同四科；而且蝶螈属于两栖纲，其余三物为爬虫纲。界限如此分明，岂能混为一谈！

此外，古人误认为天圆地方，将天异称为大圆、上圆、幽圜、圆苍、圆盖、圆精、圆灵、圆象、圆宰；将地异称为大方大矩、方、方仪、方舆、方载、方州，而将天地异称为圆方。显然，这是古人因对天地的错觉而产生的错误的表述。古人认为蚯蚓能

鸣，将其异称为鸣砌、歌女，当属想象认为杜鹃、子规为布谷的异名，亦为不当。然而这种因误解而产生的异名已出现于古诗文之中，当可算为一种约定俗成。但我们对于出现这种异名的语句，仍应作具体的分析，正确的理解，不可一误再误了。

三、由于闻人轶事和历史掌故而产生。

我国各个时代涌现了一批历史名人，其言论事迹或见之于经传，或成为轶事传之于稗官野史；同时各朝各代的典章制度、名物实录、沿革传闻，也极为丰富。这些，经辗转相传，陈陈相因，久之，便形成一些事物的异名。例如:

1.泰山（太山）、太岳，为岳父的异名。唐段成式《酉阳杂俎》卷十二:“明皇（唐玄宗）封禅泰山，张说为封禅使。说女婿郑镒（一说为郑）本为九品官。旧例，封禅后自三公以下皆迁转一级，惟郑镒因说骤迁五品，兼赐绯服，因大次，玄宗见镒官腾跃、怪而问之，镒无词以对。黄旛绰曰:‘此泰山之力也。”此语双关，意思是说郑镒骤升至五品，是靠他岳父即泰山封禅使张说的力量。因而以后异称岳父为泰山由此，将岳母异称为泰水。

2.东坦、东床、坦床、令坦，均为女婿之称。语出《晋书王羲之传》:“时太尉郗鉴使门生求女婿于导（王导，东晋大臣。），导令就东厢遍观子弟，门生归，谓鉴曰:王氏诸少并佳，然闻信（使者）至，皆自矜持，惟一在东床坦腹食，独若不闻，鉴曰:‘正此佳婿耶！访之:乃羲之也。遂以女妻之。”

3.太学，为周代设于京城的最高学府，古代异称为璧池、璧海、璧泉、璧水、璧雍、璧沼，后引申为凡学校之称。其来源为古太学学宫前有一半圆或圆如璧（一种玉器，呈扁圆形，中有圆孔的池水，称为雍水（即池沼），象征教化流行。一说古太学学宫环以雍水如璧。《新唐书·归崇敬传》:“古天子学曰辟雍，壅水环绕如璧然…故前世或曰池、或曰璧沼，亦言学省。”

4.母亲，异称较多，其中有堂萱、萱堂、尊萱、尊堂。语出《诗·卫风·伯兮》:“焉得谖草，言树之背。”毛传:“谖草令人忘忧；背，北堂也。”因堂面南向，堂背北向。谖，通“萱”，北堂，母亲居室，谓在北堂外种上萱草令母亲忘忧。后遂以萱堂等等指称母亲。

这种从一事（第1.2例），一物（第3例），一言（第4例）中脱化而出的某些事物的异名，如泰山、东床、璧水、萱堂等等，从词义上看，它与其所要指称的对象毫不相干，作为这些语词所表达的概念来看，其外延根本无语词所欲指称的对象。但它在指称特殊对象时，本身却又各有自己的内涵和外延，并非是什么空概念。因为这些语词由于与岳父、女婿、学校、母亲等在历史上曾有过偶然的联系，后又进入语言系统被约定俗成地赋予了特定的语义内容，形成了这些词的异名。这在修辞学上可称之外借代，但其涵义更为深广。

四、由于各种神话和传说而产生。

神话是古人在对某些自然现象、社会现象不能理解的情况下，借助幻想而构成的神奇故事；而传说则往往是首先在口头流传，然后形成文字的有关某人某事的叙述。两者的区别是在于神话中的人物，均具有超凡出世的神奇力量；而传说中的人物一般无此神奇的本领，而且有些传说可能出于真人真事，在流传中人们往往寄予美好的希望，给传说中的人物赋予某些超人的能力。正因为如此，神话与传说往往因有密切的联系而并称，但区别是明显的，不应忽视。中国古代神话传说十分丰富，从中产生了许多事物的异名。例如:

月亮的异名中有:冰蟾、冰兔、蟾蜍、蟾桂、婵娟、蟾窟、蟾轮、蟾魄、蟾兔、顾兔、桂轮、金娥、素娥、玄兔完全出于月里有嫦娥、桂树、蟾蜍和白兔的神话故事。太阳的异名中的赤乌、赤鸦、东乌、金乌、乌轮、乌焰等等，乃出于日中有三足乌的神话传说。《尚书大传大誓》:“武王伐纣，观兵于孟津有火流于王屋，化为赤鸟，三足。”其说，是为所本。太阳又异称为六龙、日车、日驭、朱羲等等，其因是神话说太阳乘六龙之车，羲和驭之，每日由东向西驰之故。

尧女娥皇女英，异称为湘娥、湘妃、湘君、湘灵、湘神，皆起于这样的传说:尧有二女嫁于舜，为其ニ妃。舜南巡，死于苍 梧二妃寻至南方，不遇，向南痛哭，投湘水而死，是为湘水女神。媒人中的异名月老，出于“赤绳系足的传说。唐·李复言《续幽怪录》载:唐·韦固，少孤，旅次宋城，遇异人，倚囊坐，向月下检出。固问，答曰:“天下之婚牍耳。”固问囊中何物，曰:“赤绳子，以系夫妇之足，虽仇敌之家，贫贱悬殊，天涯从宦，吴楚异乡，此绳一系，终不可逭。故媒人异称为月老或月下老人。由神话传说形成的某一事物的异名，如玉兔、金乌、湘神、月老等等，作为一个概念看，其外延是零表明这种概念是虚假的。但是作为一个名词来看，由于它所指称的事物如月亮、太阳等等与某一神话传说有关，被赋予了新的语义，故能指称所欲表述的对象。这是某些名词与事物的一种特殊的指称关系。在修辞学上也算一种借代，不过情况比较特殊。

五、由于不同的宗教学说和信仰而产生。

佛教和道教是对汉民族影响最大的宗教，信仰的人较多。佛教自公元初传入中国后约半个世纪，便开始同中国传统的伦理和宗教观念相结合，逐渐产生了许多具有中国特色的佛教宗派。在尔后一千多年的发展中，佛学得到了极大的丰富，对中国的哲学、艺术和民俗都有较深的影响。佛教传入中国一百年后，道教在中国产生并发展起来。在中国漫长的封建社会中，道教融汇了中国古代道家思想，又受佛学和儒学的影响，形成了自己庞杂的思想体系，对中国的政治、文学、艺术和生活习俗等方面都有不同程度的影响。其中，佛道二教对于汉民族语言的影响也是深远的。仅就异名的产生而言，不仅出现于二教本身的许多事物之中，而且还出现在其他许多事物之中。

从属于佛道二教本身事物的异名中有:

佛经:宝书、贝编、贝书、大品、大藏、梵贝、梵册、佛乘、龙藏、妙典、琼书、修多、玄籍、竺经…

佛寺:宝台、初地、法宇、梵宫、精蓝、精舍、兰若、伽蓝、仁祠、山房、山台、仙陀、林…

道观:丹洞、丹房、琅园、仙观、玄宫、玄坛、玉府、真洞、真宇…

道士:丹侣、炼师、希夷、仙客、羽士、元门、真侣…其他诸如和尚、尼姑、佛像、佛塔、佛殿、佛法、道经、坛场以及各种神祇等等，均各有许多异名。

至于受佛道二教学说的影响在其他事物中出现的异名也不少。如:

心的异名中有些是佛教或道教的说法。佛教称心为方寸、心田、寸田、精舍等等，因佛教认为善恶的种子随缘滋长，有如田地生长五谷黄稗，谓心能生长万法，如地能生长万物一样。《大乘本生心地观经》卷八说:“三界唯心心名为地。”故佛教以“田”、“地”名心。道教认为心属丁火其神名丁老故异称心为丁老；又认为心是精神（灵）之宅、天机之门、脏腑之元，故心又名灵府、天门、守灵、玉房。

天的异名很多，其中佛道二教的说法各异。佛教称天为九灵、灵曜、乾灵、天庭等等，而道教称天为碧落、九清、九遐、上清、玉清、玉虚、太一、太元等等，并各有所本。人间，本为人世间，指人类生活的整个地域，由于佛道两家各幻想出个天上的神仙世界，因而与之相对的人世间被异称为尘凡、尘寰、尘世、凡世、凡宇、劫尘、俗界等等

根据佛道教规、义理，许多事物获得了异名，并进入汉语系统，广为流传，亦为人所理解、运用，形成汉语词汇中的一部分。

六、由于古天文学、象数、历法和乐律的运用而产生。此四者虽各有所指，用以表述各自的对象，但其中有些可以共同表述相同的对象。例如，紫微本为三垣之一，可以指北极星，转而喻称帝王及其有关的事物；八卦中的乾卦，既可指天，亦可指帝王和与之相的事物。一十八宿本为观测行星的坐标，又为划分星区、分野的界限，亦可分为四象表四时与四方；太极亦可演化成四象，同五行，五音一样，均可表述四时与四方。天干可专月份，吕律亦可表月份。如此等等。这样就形成了古天学、象数之学、历法和乐律在指称某一事物时彼此关联、相互为用的关系。由此产生了许多事物的异名以下分别简述。

三垣，是我国古天文学的基本概念之实指太微垣、紫微垣、天市垣三个星区，紫微垣是包括北极星在内的一个星区，古时称为“宸”，表示北极星所在地，常用以喻帝王、帝位，故“宸”字与其他有关的字结合，可以构成与帝王有关的许多事物的异名。如帝王异称为宸极、宸景、宸居、宸象、宸明、宸造；帝位亦异称为宸极、宸居或宸枢、宸扆；皇宫异称为宸汉、宸宇、宸阙、丹宸；朝廷异称为宸州、宸京、宸垣；銮驾异称为宸驾、宸跸、宸舆；等等。八卦，为《周易》所立之象卦爻及其变化所指代的事物很庞杂。其中的乾卦卦象为≡，本指天，因而“乾”与相关的单音词可组合成许多与天有关的事物的异名。如:天道的异名中有乾式、乾行、乾则、乾道、乾纲、乾仪；天命的异名中有乾文、乾命、乾象、乾图；等等。乾，又可喻称为帝王，与相关的单音词组合，可以异称与之有关的许多事物。如:帝王又异称为乾元、乾龙、乾景、乾仪；帝位亦异称为乾栋、九五（指乾卦下数第五爻，为帝王之象）；君权异称为乾纲、乾纽、乾络、乾维，乾断；等等。

二十八宿亦为古天文学的基本概念之一，指的是黄道和赤道附近一周天的二十八个星座，古人用以做观测行星位置的标志，被分为东西南北四组，每组七宿，分别名为苍龙、玄武、白虎、朱雀，合称四象，被道教尊为东北西南等四方之神，故可指代四方；同时五行中的木、火、金、水，五音中的角、徵、商、羽，八卦中的震、离、兑、坎，均可分别指四方。由此可知:东为苍龙，属木，角音，震方；南为朱雀，属火，徵音，离方；西为白虎，属金，商音，兑方；北为玄武，属水，羽音，坎方。这些，如果再与有关四方或四时的单音词相配，就会出现指称四方、四时的许多异名。例如:

东方:震方、震维、震位……；

南方:南离、南夏、炎方、朱垠、朱冥……；

西方:兑域、兑隅、金虎……；

北方:坎劳、玄武、玄方玄天……；

春天:青帝（即苍龙）、青龙（亦为苍龙）；

夏天:朱明、朱光、朱律、朱阳、炎天、炎节（炎，象征火）；

秋天:白商、高商、金商、金素、金天、商秋、商日、商素、商序；

冬天:玄冬、玄律、玄冥、玄序、玄英（玄，黑色，亦象征水）。

古代用十二地支纪月，称为月建。夏历以建寅之月为岁首，故正月为建寅或建寅月。直到十二月为建丑或建丑月，所以农历十二个月又分别异称为建×或建×月。如:唐·张子容《长安早春》诗:“咸欢太平日，共乐建寅春。”杜甫《戏赠友》诗之一:“元年建已月，郎有焦校书。”律吕，本为乐律，用以定调，也用以指月份。律吕分为阳历六:黄钟、太蔟、姑洗、蕤宾、夷则、无射，分别指单月。黄钟为十一月，太蔟为一月，以下分别指三、五、七、九各月；阴律六（又称六吕）:大吕、夹钟、仲吕、林钟、南吕、应钟，分别指双月。大吕为十二月，夹钟为二月，以下依次指四、六、八、十各月。如:《吕氏春秋·音律》:“太蔟之月，阳气始生，草木繁动。”高诱注:“太蔟，正月。汉·班固《白虎通·五行》:“四月谓之仲吕。”

七、由于受语言发展变化规律的制约和交际与表达的需要而产生。

任何一种民族的语言，作为民族文化形式之一，是随着社会生产力的提高与社会进步而发展的，在语言发展中，作为语言建筑材料的词汇，是最活跃的因素。语言的发展变化首先是词汇的发展变化。或者是旧词词义的损益与转化或者是某些新词的产生与某些旧词的消亡。所谓旧词的消亡，是因其所指称的事物经消亡，而被自然地摈除于语言系统之外，不再被使用而闲置起来，并非说这些旧词的形体，即语音、符号和意义的结合体也消亡了。每当在社会的政治、经济、文化剧变，特别是在社会制度急剧转变时期，词汇的变化显得尤为突出。不过，从根本上说，语言及其词汇的发展变化，是在社会发展中，适应各个不同时代的交际和表达需要而逐渐产生的。在此过程中伴随着产生了许多事物的异名。

首先，人类认识的发展变化，促使许多相同的事物产生异名，并使这种异名不断增加。其根源在于人类对于相同事物的认识，是随着社会的发展而逐渐深化的。例如⊙、》，是两个名词，为上古先民对日月早期认识的表达。它是语音、符号、意义的结合体。从这个表达中，可知古人已经认识从地球上看到的日月的外形。这反映人的认识能力还处于直感性的初级阶段。以后，日月两词在其发展的历史长河中，随着人的认识能力的提高和想象力的增强，其词义的内容逐渐深化、丰富，直到获得当代系统的科学的认识，显然，今天日月的词义内容起了根本的变化。这个变化的全过程同社会生产力和人的认识能力的发展是同步的，当然也有它的阶段性。在每个阶段中，人们对同一事物的新认识往往给予新的命名，即用新词去表达或指称。于是相同的事物各自产生了许多异名。日月两词就产生了各以百计的异名。这些异名各从不同的角度反映了太阳和月亮的某些特点。如，日月运行的方位及其与四季的关系、日光的强弱、月光的亮度、月相的变化和有关神话传说等等。

其次，由于社会文明不断进化，许多新生事物不断产生，指称它的词亦同步伴随而生。在此过程中不仅双音词大量产生，连原来的单音词有许多也相继转化为双音词韵文的产生更加促进了这一转化，因为骚赋、骈文、诗词都十分讲求音韵、节奏、对偶，单音词远远不能适应这种需要，故古汉语中原来以单音词为主的局面，必然被打破。这其间，不可避免地要产生许多事物的异名。比如马，古为单音词，以后随着生产的发展对马的品种、强弱、习性、使役等方面的情况有了新的认识，因而出现了良马、劣马等双音词。而良马又根据其产地、体型、毛色、速度、力气和用途等方面的情况而产生了诸如常骊、骅骝、骥、、骏足、蹄、天骥、吴练、紫骝…等数十个良马的名称。此外，语言的发展还要受同一时代的地域和外来语的影响。由于地域的不同，产生了各种方言。种种方言词必然有些是对同一事物的指称或表达，这样也形成了同一事物的多种名称外来语尤其如此。笔者在编著《古汉语同实异名词典》时，对于方言词中的异名，基本不收。但对某些外来语的异名，由于它进入汉语系统中长期被使用，已成为汉语词汇中的一部分，因而不可避免地收入了，如:塔的异名中有浮图、塔婆、堵波均为梵语stupa的音译；鸦片、阿片、公班，均为大烟土之异称，实为英语 opium和 com pany的音译词。这种情况在汉语词汇中并不少见。但任何一种民族语言在各个不同的时代均有自己的发展变化，而这种发展变化必然植根于民族文化的深壤沃土之中。

八、由于修辞的需要而产生

这实际仍是出于交际和表达的需要，随着社会的发展，人的思惟能力的提高，人们用词语反映客观事物和表达思想感情的能力也愈强，于是人们在交际中一方面需要语言所负载的信息量不断增加；另一方面需要善于巧妙地遣词造句运用各种修辞手段使话语简洁、明畅、准确、生动，以提高表达效果。在语言的发展中旧词词义的扩大和新词的产生，就是适应前一需要而出现的。许多事物异名的产生，往往是适应后一需要而出现的，这从许多异名本身就是一种修辞手段，可以得到证明。文房四宝的异名中有些本身就是比喻、借代、拟人。例如:毛笔异称为宝帚、兔毫、管城子、中书君；墨异称为松烟、墨卿、玄中子；纸异称为玉版、云肪、剡藤、楮先生、好時；砚异称为黑白月石友、即墨侯等等，都是这种情况。不过异名适应修辞的需要而产生，则是在古代文学作品大量出现之时。在文学作品或其他书面表达中，为了强调、重复，特别是对偶的需要，根据某一个或某一类事物的某些特征而有意识地创造大量的异名。其主要方法是，用意义相同、相近或相关的单音词作语素，相互交替组合而成。比如:以兔、桂、蟾、金、银、玉、魄、镜、魂等单音词作语素，可以相互交替组合成金蟾、金桂、金镜、银蟾、银桂玉兔、玉魄、兔魂等等大量的月亮的异名；而太阳的异名金乌、赤乌、丹轮、曜灵、丹灵、乌轮、金轮……等等，则是由金、赤、丹、乌、轮、灵、曜等单音词作词素相互组合而成的。这样一来，古汉语中同实异名现象就更加普遍而突出了。因而在古典文学作品中由于词义丰富，表达多样，而显现出特殊的艺术效果。以下各句中日月诸多异名的并举或对举，就显示出语言特殊的表达魅力和修辞效果。

1.阳灵幽于唐时，阴精应于商时。（《三国志·蜀志·欲正传》）

2.左朱阳以举麾兮，右玄阴以建旗。（三国·魏·阮籍《大人先生传》）

3.吐圆舒于东岳，丹曦デ西岭。（南朝·梁·萧统《香 炉赋》）

4.玉羊东北上，金虎西南昃。（南朝·梁·刘孝绰《望月有所思》

5.东乌西兔欣车轮，劫火桑田不复论。（唐·韩渥《踪迹》）

6.白兔落西天，赤鸦飞海底。（唐·聂夷中《住京寄同志》）

7.朱明耀以东起，纤阿迫以西垂。（明·王世贞《天门开》）晚

8.乌焰才沈桂魄甘，霜阶拥褐暂行吟。（元·许谦《青城步》）

由此可见，古汉语同实异名现象的产生不是偶然的。它有自己的逻辑起点，是在汉语词汇发展的过程中，在不同的历史阶段和不同的地域而逐渐形成的。其发展的轨迹符合汉语词汇发展的规律。虽渊源于多方面的因素，但都是通过汉语本身的发展规律和表达与交际的需要而起作用的。由此可知，古汉语同实异名现象，是汉民族文化在历时和共时的发展中在语言上的一种特殊产物。

同实异名这种语言现象，在中国古代各类典籍，特别是古代文学典籍中大量存在着，这说明古代汉语词汇无比丰富。我们如果对这种语言现象缺乏深入的研究和了解，不仅会妨碍我们对中国古代文学作品，特别是古典诗词的思想蕴含、艺术价值和美学意义的理解，而且也将影响我们对中国传统的词汇学、词义学、词源学、修辞学的深入研究。而事实是直到目前为止，这种有着丰富内容和巨大研究价值的同实异名现象，还没有引起人们的足够重视，很少有人对它进行过系统深入的研究，这不能不说是学术界的一件憾事。编著者有鉴于此，不揣学识浅陋，用了近两年的时间，编著了这本部《古汉语同实异名词典》，以作为对中国学术界的刍荛之献。

综上述可知，《古汉语同实异名词典》的编著的意义不仅在于它本身的实用价值，重要的是它还具有学术价值和深层的文化意义。但是，由于这类辞书是首创，加以编著者学识不足，经验缺乏，时间仓卒，书中的缺点和错误在所难免，衷心希望有关专家学者和广大读者不吝赐教。

本书的编著与出版，得到了一些专家学者和有关同志的支持与帮助。著名语言学专家、中国修辞学会顾问、复旦大学胡裕树教授和著名修辞学专家、中国修辞学会副会长吴士文教授，是本书编著工作的顾问。两位先生始终对本书的编辑和出版给予热情的关怀与支持，并各为本书写了序言。营口师专校长周元景副教授审阅了本书的编著设想、凡例和部分原稿；中文系副教授廖焕超、关树法、赵洪江和离休老教师刘书牛同志，以及讲师郭玉珅同志也各为本书审阅了部分原稿，提出了一些很好的意见；还有李英、车竞、赵瑛、袁灵、辛光华、张艳华、王淑清、于长城、杨金岩、杨泽中等同志为本书的誊写工作付出了劳动。作为编著者，对此当刻骨铭心永志不忘，并在此表示衷心的感谢。

杨士首

1990年12月

凡例

一、本词典的编著是为了帮助读者理解、掌握古汉语中同一名词所指称的同一个或同一类事物的诸多不同名称及其产生的渊源和用法，以便系统地认识古汉语中大量存在的同实异名现象。它对古汉语、修辞学、中国古典文学的理解和研究，特别是对古典诗词的赏析和创作，具有重要意义。因此本词典适用于中国古典文学、古汉语、修辞学的研究者和爱好者，更适用于文艺创作者，特别是旧体诗词的创作者与研究者，以及大专院校中文系的师生、中小学校教师和一般写作人员。

二、本词典的词目分为主词目和从词目两部分。主词目主要用现代汉语中的某些名词（含少量名词性的双音词组）立目，凡现代汉语中没有表述某些古事物的相应名词，如朝廷、太监之类，均以原词立目。从词目（又称异名词目）是从属于主词目的，按音序列在某一相应的主目之下。例如，在月亮这个主词目之下，列入的异名就有太阴、望舒、雪魂、玉羊等一百三十多个。每个主词目之下，列入的异名少则五个，一般十多个，多则几十个，甚至于一百数十个。例如“天空”这个主词目，就有一百五十多个异名词目。

三、一个主词目加上它所有的异名词目为一组，但以解释异名词目为主。本词典选择异名词目的范围广泛，凡古诗文中较常出现的多被收入，凡偶尔出现的方言俚语、少数民族语言和现代汉语中的异名，一律不选用。本词典共收入主词目八百余条，异名词目近万条。

四、对主词目除注音外，均按现代意义或观点加以解释，并列举例句。对异名词目在原则上一律加以注音、释义、举例、释要。注音，以现代汉语的标准音和《汉语拼音方案》为依据，一般不注古音；释义，由于异名词目与主词目同义，只略指其渊源。但对渊源过于复杂或一目了然的，则不加说明；举例，对每一异名词目均在释义后，列举若干例句以明其用法，所有例句选自中国古典文学和其他古籍，并指明出处，按历史年代顺序排列。凡无例句的异名，一律不选用；释要，对于各例句中的艰深词语均加注音和简释，以便读者正确理解例句。

五、异名词目中凡有不同书写形式（如同义同音异形）的，则在该词条注音之后加上“亦作‘××”字样。如:九该（jiu gai），亦作“九畡”、“九陔”。同时增加相应的例句。凡异名有几个义项的，则分别列入所属的各主词目之下。如“乾坤”一词，有“天地”、“日月”、“国家”三个义项，则分别列入天地、日月、国家等主词目之下，并在每个义项的“举例释要”之后加上“亦作××，见该条。”的字样，以便查找。

六、本词典设二种检索表:一、主词目音序检索表（异名词日按音序排在主词目之下）；二、异名词目笔画检索表。一表用于检索某一主词目及其所腐的异名，二表用于检索某一异名词目。

总目

序………………胡裕树（1～8）

序………………吴士文（1～5）

前言…………………（1～14）

凡例………………………（1～2）

目录………………（1～54）

正文………………………（1～1191）

笔画索引………………1193～1261